

**A BÍRÓSÁG VÉGZÉSE**

(harmadik tanács)

**2005. október 13.****a C-4/05. SA. sz., Alt Ylmy – Ömümcilik Paydarlar Jemgyeti kontra az Európai Közösségek Bizottsága ügyben** <sup>(1)</sup>**(Az Európai Közösségek Bizottságánál történő foglalásra való felhatalmazás iránti kérelem)**

(2006/C 10/14)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-4/05. SA. sz., **Alt Ylmy – Ömümcilik Paydarlar Jemgyeti** (székhelye: Asgabat [Türkmenisztán], ügyvéd: R. Nathan) kontra **az Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazottak: J-F. Pasquier és E. Manhaeve) ügyben, az Európai Közösségek Bizottságánál történő foglalásra való felhatalmazás iránti kérelem tárgyában, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas tanácselnök, J. Malenovský (előadó), A. La Pergola, J.-P. Puissochet és A. Ó Caoimh bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: R. Grass, 2005. október 13-án meghozta végzését, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) A kérelemről nem szükséges határozni.
- 2) A felek maguk viselik saját költségeiket.

<sup>(1)</sup> HL C 106., 2005.4.30.

**A BÍRÓSÁG VÉGZÉSE**

(ötödik tanács)

**2005. október 6.****a C-256/05. sz., (a Telecom-Control-Kommission előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Telekom Austria AG, korábban Post & Telekom Austria AG ügyben** <sup>(1)</sup>**(Előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések – A Bíróság hatásköre – Bírósághoz fordulás – Elektronikus hírközlés – Hálózatok és szolgáltatások – Közösségi jogi háttér – Transzitzolgáltatások piaca)**

(2006/C 10/15)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-256/05. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában,

amelyet a Telecom-Control-Kommission (Ausztria) a Bírósághoz 2005. június 17-én érkezett 2005. június 13-i határozatával az előtte a **Telekom Austria AG, korábban Post & Telekom Austria AG**-vel szemben folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (ötödik tanács), tagjai: R. Silva de Lapuerta tanácselnök, P. Kūris (előadó) és G. Arestis bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: R. Grass, 2005. október 6-án meghozta végzését, amelynek rendelkező része a következő:

Az Európai Közösségek Bírósága nyilvánvalóan nem rendelkezik hatáskörrel a Telecom-Control-Kommission 2005. június 13-i határozatában feltett kérdés megválaszolására.

<sup>(1)</sup> HL C 205., 2005.8.20.

**Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (második tanács) a T-376/04. sz., Polyelectrolyte Producers Group kontra az Európai Unió Tanácsa és az Európai Közösségek Bizottsága ügyben 2005. július 22-én hozott végzése ellen a Polyelectrolyte Producers Group által 2005. október 5-én benyújtott fellebbezés**

**(C-368/05 P. sz. ügy)**

(2006/C 10/16)

(Az eljárás nyelve: angol)

A Polyelectrolyte Producers Group (Brüsszel [Belgium], képviselik: Koen Van Maldegem és Claudio Mereu, ügyvédek) 2005. október 5-én fellebbezést nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának (második tanács) a T-376/04. sz. ügyben 2005. július 22-i hozott végzése ellen.

A fellebbező fél azt kéri, hogy a Bíróság:

- állapítsa meg a jelen fellebbezés elfogadhatóságát és megalapozottságát;
- helyezze hatályon kívül az Elsőfokú Bíróságnak a T-376/04. sz. ügyben 2005. július 22-én hozott végzését;
- állapítsa meg a felperes által a T-376/04. sz. ügyben benyújtott kereset elfogadhatóságát;
- döntsön az ügy érdemében, vagy másodlagosan utasítsa az Elsőfokú Bíróságot érdemi döntés meghozatalára; és
- kötelezze az Európai Unió Tanácsát és az Európai Közösségek Bizottságát mindkét eljárás összes költségének viselésére.

*Jogalapok és fontosabb érvek*

A felperes előadja, hogy az Elsőfokú Bíróság végzését, amely a keresetét elfogadhatatlanság miatt elutasította, az alábbi indokok alapján kell hatályon kívül helyezni:

- a) a végzés sérti az Elsőfokú Bíróság indokolási kötelezettségét;
- b) az Elsőfokú Bíróság tévedett az ügy tényállásának jogi értékelésében;
- c) a végzés sérti a teljes és hatékony bírói védelemhez, valamint a tisztességes eljáráshoz való jogot.

**Az Európai Közösségek Bizottsága által az Olasz Köztársaság ellen 2005. október 7-én benyújtott kereset**

(C-371/05. sz. ügy)

(2006/C 10/17)

(Az eljárás nyelve: olasz)

Az Európai Közösségek Bizottsága (képviselik: C. Cattabriga, X. Lewis és L. Visaggio, meghatalmazotti minőségben) 2005. október 7-én keresetet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához az Olasz Köztársaság ellen.

A felperes keresetében azt kéri, hogy a Bíróság:

- állapítsa meg, hogy az Olasz Köztársaság – mivel a Comune di Mantova közvetlenül, és az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában való megfelelő versenyfelhívás előzetes közzététele nélkül ítélte oda saját informatikai szolgáltatásai kezelését karbantartását és fejlesztését az A.S.I. S.p.A. társaságnak – nem teljesítette a 92/50/EGK irányelvből, különösen annak 11. cikkéből és 15. cikke (2) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.
- kötelezze az Olasz Köztársaságot a költségek viselésére.

*Jogalapok és fontosabb érvek:*

1. Egy panasz alapján a Bizottság tudomására jutott az az 1997. december 2-án kötött megállapodás, amelyben a Comune di Mantova közvetlenül, és megfelelő versenyfelhívás előzetes közzététele nélkül saját informatikai szolgáltatásai kezelését, karbantartását és fejlesztését olyan társaságnak, az A.S.I. S.p.A.-nak (A.S.I.) ítélte oda, amelyben részesedése van. A megbízás 15 évre szól, 2012. december 31-ig tart.
2. A Bizottság úgy véli, hogy a Comune di Mantova informatikai szolgáltatásai ellátásának az A.S.I. S.p.A. részére történő odaítélése szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzésnek minősül, amely a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról

szóló 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> hatálya alá tartozik. A jelen ügyben tehát az ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelő közbeszerzési eljárást kellett volna lefolytatni, és különösen megfelelő versenyfelhívást kellett volna közzétenni az irányelv 11. cikke és 15. cikkének (2) bekezdése értelmében az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában*.

3. Következésképpen a felperes szerint az olasz hatóságok nem szolgáltatottak elégséges bizonyítékot arra, hogy – tekintetbe véve a Comune és a megbízott társaság között fennálló jogviszonyok összességét, valamint az ezen utóbbi által végzett tevékenységet – a szóban forgó odaítélést tisztán „belső” műveletnek (vagy In House Providing-nak) lehessen minősíteni, amely nem tartozik a közbeszerzéseket szabályozó közösségi irányelvek hatálya alá.

<sup>(1)</sup> HL L 209., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 322. o.

**A Bundesgerichtshof 2005. július 26-i végzéseivel az A. Brünsteiner GmbH (C-376/05) és az Autohaus Hilgert GmbH (C-377/05) kontra Bayerische Motorenwerke AG ügyekben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem**

(C-376/05. és C-377/05. sz. ügyek)

(2006/C 10/18)

(Az eljárás nyelve: német)

A Bundesgerichtshof (Németország) 2005. július 26-i végzéseivel, amelyek 2005. október 12-én érkeztek a Bíróság Hivatalához, az A. Brünsteiner GmbH (C-376/05) és az Autohaus Hilgert GmbH (C-377/05) kontra Bayerische Motorenwerke AG ügyekben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Bundesgerichtshof a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) Úgy kell-e értelmezni a Szerződés 85. cikke (3) bekezdésének gépjármű-forgalmazási és szervizmegállapodások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról szóló, 1995. június 28-i 1475/95/EK rendelet<sup>(1)</sup> 5. cikke (3) bekezdésének első franciabekezdését, hogy a forgalmazási hálózat egésze vagy jelentős része átszervezésének szükségessége, és a szállító ettől függő azon joga, hogy a megállapodást legalább egyéves felmondási idővel megszüntesse, abból is adódhat, hogy a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a gépjármű-ágazatbeli vertikális megállapodások és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról szóló,